

To: Invitation to Interested and Competent Suppliers دعوة للمزويدين المهتمين والمختصين بالأمر

Subject: Formal Competitive Bidding/ مناقصة تنافسية رسمية عرض مناقصة: مناقصة تنافسية رسمية

Project Title: اسم المشروع Building social cohesion and livelihood opportunities in returnee populations of Hamdaniya and Telkaif districts, Ninewa, Iraq

Funded by / التمويل من قبل: Malteser International and BMZ

Country: KRG, IRAQ

البلد: كوردستان, العراق

Location of project: Ninawah plain (Tailkaif and Bartella).

Date of closing receiving bid / تاريخ إغلاق استلام المناقصات: July .18. 2019 at 04:00 pm / 18 تموز 2019 الساعة الرابعة مساء.

Location of delivery of stamped and sealed application is to:

موقع تسليم الطلبات المختوم و المغلقة هو:

- WRO Erbil office, in Waziran , Erbil, alley 213 ST 26 House # No: 249/2/830
مكتب تأهيل المرأة أربيل- في وزيران , زقاق 213 , شارع 26 , رقم العمارة 830/2/249
- Or delivery to our Logistic Focal point in area of activities, to phone #: 0751-506 0573

أو الاتصال على رقم الهاتف للمسؤول اللوجستيك في منطقة النشاطات:

الملف / Application

WRO invites bidders to submit their bids for Supplying two generators as described in this invitation

منظمة تأهيل المرأة تدعو مقدمي العطاءات إلى تقديم عروضهم الخاصة بتزويدنا بمولدين كما هو موضح تفصيلياً في هذه الدعوة

1. Background: نبذة عن منظمة تأهيل المرأة:

WRO founded in 2003, Women Rehabilitation Organization (WRO) is a non-profit, non-governmental and independent national organization dedicated to working toward the protection and advancement of Human Rights through service provision for all members of societies in Iraq and the Kurdistan Region of Iraq (KRI). WRO supports the needs of Iraqi IDPs, Host community and Syrian refugees of women, men, and children in self-determination and self-resilience with hope and dignity. WRO's work focuses on Protection, SGBV, CP, PSS, Livelihoods, WASH, Social cohesion and community reconciliation, advocacy and Education, and health projects in collaboration with INGOs, NNGOs, UN agencies, and International and local governments.

تأسست منظمة تأهيل المرأة في عام 2003، وهي منظمة غير ربحية غير حكومية محلية ومستقلة. تركز منظمة تأهيل المرأة عملها في خدمة وحماية حقوق الإنسان. تدعم المنظمة احتياجات النازحين العراقيين والمجتمع المحلي واللاجئين السوريين وغيرهم من النساء والرجال والأطفال في تقرير المصير والقدرة على الصمود الذاتي بأمل وكرامة. ويركز عمل المنظمة الحماية، والعنف القائم على أساس النوع الاجتماعي، وبرامج العمل الوقائي، وسبل العيش، والمياه والصرف الصحي والنظافة الصحية والتماسك الاجتماعي والتسويات والمصالحات المجتمعية والمناصرة والمادافعة، والتعليم، الخ بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية ووكالات الأمم المتحدة والحكومات المحلية والدولية.

2. Summary of Bid's purpose: نبذة عن غرض المناقصة:

In this context, WRO has community trainings for community members on social cohesion and community reconciliations vocational trainings, computer courses, languages and employment skills for local IDPs, returnees and the community in Nineveh. Within this training, the Women's Rehabilitation Organization will hold these courses within its centers, which will need to provide a convenient and comfortable environment for the purpose of facilitating these exercises for participants (as detailed below in Table A)

في هذا السياق، لدى منظمة تأهيل المرأة أنشطة التدريب لأعضاء المجتمع على التماسك الاجتماعي والتسويات المجتمعية، ودورات مهنية وحاسوب ولغات ومهارات توظيف للأعضاء المحليين من النازحين والعائدين والمجتمع المحلي في منطقة نينوى. ضمن هذه التدريبات، منظمة تأهيل المرأة سوف تقوم بعقد هذه الدورات داخل مراكزها والتي سوف تحتاج الى توفير بيئة ملائمة ومريحة لغرض تيسير هذه التدريبات للمشاركين والمشاركات (كم هو مفصل أدناه في الجدول المرقم أ)

3. Requirements/المتطلبات:

الجدول (The below table explain the required specification in each generator, الجدول أ- Table A) أدناه يشرح ما هي المواصفات الازم توفيرها في كل مولدة

Table A الجدول رقم أ

#	Item/ المادة	Quantity/ الكمية	Unit/ الوحدة	Specifications/ المواصفات	Price per unit in USD/ سعر الوحدة بالدولار	Total in USD/ المبلغ الكلي بالدولار
1	Generaotr مولدة كهرباء	2		<p>Each generator should contain the following specification / كل مولدة يجب ان تحتوي على المواصفات التالية</p> <p>45 KVA TEKSAN Generator with ATS or equivalent; Fuel tank capacity 90lt,wieght with canopied 1019 kg,dimensions W*L*H 950*2200*1450mm Noise 73dB(A)@1m</p> <p>مولد كهرباء 45 كيلو فولت تيكسان مع ATS او مايعادلها بسعة خزان وقود 90 لتر ووزن 1019 كيلو غرام وابعاد عرض *طول*ارتفاع 950*2200*1450 ملليمتر ضوضاء 73dB(A)@1m</p> <p>Including Installation, Fuel Tank the capacity 1000 Ltr, cage, transportation to Telkef and Bartela, with one year .warranty</p> <p>ويتضمن ذلك تثبيت ونصب المولدة ، خزان وقود سعة 1000 لتر ، قفص ، أجور النقل إلى تكليف و برطلة ، مع ضمان لمدة سنة واحدة</p>		
Total amount in USD/ المبلغ الكلي بالدولار الأمريكي						

Payment Method Preferred طريقة الدفع المفضلة :

Cash / نقد Cheque / صك Transfer / حوالة

Payment Period/ فترة السداد : Upon supplying / عند التجهيز Daily / يومي Weekly / أسبوعي Monthly / شهري

Health Certificate/ شهادة صحة : Existing/ موجود Not Existing/ غير موجود

Delivery/ توصيل : No Payment Delivery/ توصيل النقدي Free Delivery/ التوصيل مجاني

Delivery Cost/ كلفة التوصيل

Announcement Date/ تاريخ الإعلان : 10/07/2019

Document: Tender

Delivery Location/ مكان التوصيل: Telkaif / تكليف □ Bartella/ برطلة □

Supplying period from the date of sending purchase order : ما هي مدة التوريد من تاريخ الطلب □ نفس اليوم □ 3 days/ 3 أيام □

1 week/ أسبوع واحد □ others (يرجى الشرح) □

4. Conditions / Remarks الشروط والملاحظات

- Warranty for one year
- ضمان لمدة سنة واحدة
- Supplier/vendor shall have an official registration and/or prove of legal working certificate permission.
- يجب أن يكون لدى المورد / المجهز تسجيل رسمي و / أو إثبات لإذن بشهادة عمل قانونية.
- Suppliers/ Vendors shall fill-in this application, and deliver it in a stamped and sealed envelops, and to be signed by an authorized person.
يجب على المورد (مقدم العطاء) أن يقوم بإملاء طلب هذه الدعوة, و تسليمها مختومة و بظرف مغلق و على أن يقوم مخول من قبل المورد بالتوقيع على العطاء.
- The supplier/vendor shall write the name of the shop/company on the delivered envelop with a contact information
على المورد (مقدم العطاء) كتابة اسم المحل أو الشركة على الظرف المسلم مع وضع عنوان و رقم الاتصال.
- Bid after the deadline will not be considered. For any question or further information please write an email to the following email: plc@wroiraq.org
- لأي سؤال أو استفسار يرجى مراسلتنا على البريد الإلكتروني أدناه لن يتم قبول العطاءات بعد المدة النهائية المحددة , plc@wroiraq.org
- WRO reserves the right to select/reject any bids, in part or full, as it may deem necessary.
No liability or claim in that respect would be admissible or entertained whatsoever.
تحتفظ منظمة تأهيل المرأة بالحق في اختيار / رفض أي عطاءات ، جزئياً أو كلياً ، حسبما تراه ضرورياً. لن تكون أي مسؤولية أو مطالبة في هذا الصدد مقبولة أو مطلقاً على الإطلاق.

Note/: ملاحظة:

- This provided quotation shall be valid with no change for 1 year from the date of submitting quotation

Announcement Date/ تاريخ الإعلان : 10/07/2019
Document: Tender

يجب أن يكون هذا السعر المقدم للمواد المشار إليها أعلاه صالحًا دون أي تغيير لمدة سنة واحدة من تاريخ تقديم السعر.

ملاحظات من قبل المزود ان وجد/ *Note from supplier if any*

Supplier Name اسم المحل أو الشركة :

Date التاريخ :

Supplier Signature توقيع :

Supplier Stamp ختم المحل او الشركة :